

ПЕДАГОГИКА

Ань Лишэн

старший преподаватель

Педагогический институт

ФГБОУ ВПО «Тихоокеанский государственный университет»

г. Хабаровск, Хабаровский край

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Аннотация: в данной статье рассматриваются методические принципы формирования у учащихся межкультурной компетенции в процессе обучения китайскому языку как иностранному в условиях российского вуза.

Ключевые слова: преподавание китайского, компетенции, межкультурная компетенция, методика преподавания, иностранные языки, методические принципы преподавания.

Процесс преподавания иностранного языка предполагает не только, и не столько процесс формирования определенных языковых компетенций, но и знакомство с элементами культуры страны, язык, который осваивается учащимися. Преподавание языка и культуры должны рассматриваться как единый и неделимый процесс, составные элементы которого находятся в тесной взаимосвязи.

С каждым годом все большее количество иностранцев начинают изучать китайский язык, ежегодно увеличивается число открываемых по всему миру Институтов и Классов Конфуция, все большее количество учебных заведений запускают программы по изучению китайского языка. Эти процессы делают еще

более актуальной и значимой необходимостью анализа используемых методик преподавания китайского языка, применяемых в этих учебных заведениях. Зачастую во вновь открываемых учебных заведениях преподаватели китайского языка ставят задачу обучить определенному перечню лексико-грамматических единиц, разграниченных по определенным тематическим группам.

В целях повышения эффективности обучения китайскому языку, преподаватель должен, четко придерживаясь установленных учебных задач, цели и содержания учебного процесса, передавать знания учащимся об истории, культуре, национальных традициях и обычаях, лексико-фразеологическом фонде китайского языка и т.п. Необходимо четко следовать принципу неразрывной связи между процессом преподавания языка и культуры, на деле сочетая теоретические знания и практические умения, ненавязчивым образом знакомить учащихся с основными элементами китайской традиционной культуры.

1. Роль принципа погружения в культуру в процессе преподавания иностранного языка.

Как уже отмечалось выше, язык и культура находятся в тесном взаимодействии, так как язык является неотъемлемой частью культуры, ее носителем, его основой. Человек, не в достаточной степени усвоивший код социокультурного взаимодействия иноязычного социума, неизбежно столкнется с коммуникативными неудачами [1, с. 39–40]. В этой связи в процессе преподавания иностранного языка весьма важным представляется введение культууроориентированного компонента в содержание учебного материала, позволяющего постепенно формировать фоновые знания у учащихся. Эта составляющая учебного процесса естественным образом будет содействовать учащимся в изучении нового лексического материала, позволит задействовать его надлежащим образом в процессе

общения на китайском языке. Китайская цивилизация обладает славной многовековой историей, глубокой и многогранной культурой, поэтому глубокое погружение в мир китайской литературы, истории, нравов и обычаев народов, населяющих эту страну, является весьма значимой задачей. В процессе обучения китайскому языку преподавателям необходимо целенаправленно делать упор на эту составную часть учебного материала, стимулируя интерес к изучению языка, повышая уровень сформированности коммуникативных навыков в условиях иноязычного общения.

2. При формировании межкультурных компетенций в процессе обучения иностранных языков необходимо придерживаться следующих принципов:

а) *принцип своевременности*, который предполагает обучение культууроориентированной составляющей обучения в тесной взаимосвязи с языковой компонентой учебного материала. Так, например, в процессе обучения китайской иероглифике необходимо знакомить учащихся с историей создания и развития китайского письма, изучая новый лексический материал, формировать представления обучаемых о богатейшем фразеологическом фонде китайского языка;

б) *принцип соразмерности*, который заключается в понимании того, что обучение элементам иноязычной культуры не выполняет главенствующую роль в процессе обучения иностранным языкам. Нельзя превращать занятие по китайскому языку в уроки по истории культуры Китая. Чрезмерное освещение вопросов культурного компонента обучения на занятиях по иностранному языку может не столько содействовать процессу изучения языка, сколько его замедлить и усложнить;

в) *принцип поступательности* постулирует отбор культууроориентированного материала, который бы соответствовал уровню языковой компетенции учащихся, учитывал способность учащихся воспринимать и овладевать изучаемым материалом. Руководствуясь этим принципом, процесс изучения культууроориентированного учебного материала планируется поэтапно – от малого к большому, от простого к сложному. В противном случае, неправильно выстроенная последовательность презентации материала без учета принципа последовательности приведет к тому, что учащиеся будут не способны усвоить материал, что, в свою очередь, приведет к снижению интереса к обучению;

г) *принцип практической направленности*. Процесс знакомства с элементами культуры страны изучаемого языка не только выполняет вспомогательную роль, но и позволяет формировать и развивать межъязыковую компетенцию у учащихся. Студенты должны научиться применять полученные знания о культуре страны изучаемого языка непосредственно в процессе общения на иностранном языке.

д) *принцип универсальности*. Основными особенностями культуры является ее вариативность, неоднородность составляющих ее компонентов. Принцип универсальности указывает на необходимость отбора таких сведений о культуре страны, которые в большей степени отражают основные особенности культурных традиций и обычаев страны изучаемого языка, а также предполагает выделение наиболее стереотипных и универсальных представлений об окружающей действительности, ценностных ориентиров, стиля жизни, свойственных подавляющему большинству населения страны изучаемого языка. [3, с.101–102].

3. Методы презентации сведений о китайской культуре на занятиях китайского языка.

а) Погружение в китайскую культуру на занятиях по китайскому языку. На каждом этапе обучения китайскому языку необходимо знакомить учащихся с информацией культурологического плана, соответствующей основной теме уроков. При обучении китайской иероглифике японские и корейские студенты испытывают меньшие затруднения по сравнению с европейцами и американцами. Обучая студентов начертанию китайских иероглифов, необходимо им рассказывать об истории возникновения и развития китайской идеографической письменности, рассматривать основные устойчивые комбинации черт (ключи), учить выделять в иероглифах ключи-фонетики и ключи-детерминативы. Научившись выявлять определенные закономерности в формировании и функционировании китайской иероглифов, студенты уже с меньшими затруднениями смогут самостоятельно овладеть большим количеством иероглифических знаков в условиях нехватки аудиторных часов для их изучения. При изучении лексики необходимо учить студентов выделять не только основные, но и наиболее частотные переносные значения изучаемых слов. Например, то что в китайской лингвокультуре слова «белый» и «красный» могут выражать не только цветообозначение, но и цвета траура и цвета торжества соответственно. Также необходимо обучать студентов наиболее часто используемым фразеологизмам чэньюй, список которых необходимо предварительно сформировать. При формировании коммуникативных навыков нельзя ограничиваться изучением и выполнением упражнений по автоматизации использования определенных лексико-грамматических конструкций, но расширять представления студентов о сферах и способах использования данных конструкций. При обучении этикетно-речевым формам приветствия, кроме стандартизированных и официальных фраз 你好! *nǐ hao!*, 你们好! *nimen*

hao!, необходимо ввести и неофициальные окказиональные способы приветствия 你吃饭了吗? Ni chifan le ma? 你上哪儿? Ni shang nar?

б) Использование игровых методов обучения китайскому языку. Одной из основных трудностей, возникающих при изучении иностранного языка – это отсутствие естественной языковой среды обучения. Одной из главных задач преподавателя иностранных языков в связи с этим является задача по созданию языковой среды посредством использования разнообразных ТСО, сети Интернет, а также использования интерактивных форм обучения.

4. Использование метода сопоставительного анализа элементов китайской и некитайской культуры. Например, анализируя менталитет носителей китайского языка, указать на тот факт, что носители китайского языка в отличие от представителей западных лингвокультур в большинстве своем являются коллективистами, которые чаще всего общественные интересы коллектива ставят выше собственных интересов. Носители западноевропейских лингвокультур, в свою очередь, в качестве наивысшей ценности для себя ставят независимость от окружающих и наличие собственного личного пространства, китайцы же, напротив, больше ценят наличие связей и возможностей быть частью какого-то коллектива [2, с.101–106].

Подытоживая вышесказанное, можно отметить что следование принципам и приемам, рассмотренным в данной статье существенным образом может облегчить процесс погружения в китайскую культуру, которая в свою очередь существенным образом может повлиять на эффективность формирования межкультурной и коммуникативной компетенции изучающих китайский язык как иностранный.

Список литературы

1. Фань Цайся. Дуйвай ханьюй цзяосюэчжун дэ чжунго чуаньтун вэньхуа шэньтоу (Погружение в традиционную китайскую культуру в процессе обучения китайскому как иностранному) / Ц. Фань // Харбин: Шицзе цяо, 2012. – №19. – С. 39–40.
2. Цуй Юнхуа. Ханьюй кэтан цзяосюэ цзицяо (Методика преподавания китайского языка во время аудиторных занятий) / Я. Цуй, Ц. Ян. – Пекин: Бэйцзин юйянь дасюэ чубаньшэб, 2003. – С. 220.
3. Чжан Гочэнь. Цяньтань дуйвай ханьюй цзяосюэчжун де вэньхуа чуаньбо (Краткий очерк о преподавании культуры в процессе обучения китайскому как иностранному) / Г. Чжан // Хучжоу: Цзяошу Юйжэнь, 2013. – №6, С. 101–102.